



# Gazette

Northwest  
Territories Canada

## PART I / PARTIE I

Volume XXII, No. 12 / Volume XXII, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2001-12-21

### NOTICE

### AVIS

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

### APPOINTMENTS/NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Board under the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act*:**

**Membres de la Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle des métiers et professions en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* :**

DIEBOLD, Kevin	Norman Wells	A-885-2001	2 years/2 ans	2001-10-07
FIRTH, Eliza	Inuvik	A-922-2001	2 years/2 ans	2001-10-01
HANNA, Robert	Fort Simpson	A-886-2001	2 years/2 ans	2001-10-07
LEONARDIS, Joseph	Yellowknife	A-887-2001	2 years/2 ans	2001-09-27
RIDGELY, Melanie	Yellowknife	A-888-2001	2 years/2 ans	2001-10-07

**As a member of the Public Records Committee under the *Archives Act*:**

**Membre du comité des documents publics en vertu de la *Loi sur les archives* :**

KOLDEWEY, Burt	Yellowknife	A-884-2001		2001-11-14
----------------	-------------	------------	--	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Child Protection Workers for the Territories under the *Child and Family Services Act*:****Préposés à la protection de l'enfance des Territoires en vertu de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* :**

COTTERILL, Mark	Wha'Ti	A-839-2001		2001-09-03
NAIDOO, Ragani Kushalini	Rae-Edzo	A-939-2001		2001-10-01
WEBSTER, Susan	Fort Smith	A-940-2001		2001-10-01
WEDZIN QUITE, Nora	Rae-Edzo	A-840-2001		2001-10-01

**As the Warden of the Territorial Women's Correctional Centre under the *Corrections Act*:****Administratrice du centre correctionnel territorial pour femmes en vertu de la *Loi sur les services correctionnels* :**

MARIE-JEWELL, Jeannie	Fort Smith	A-891-2001		2001-09-18
-----------------------	------------	------------	--	------------

**As the Warden of the Yellowknife Correctional Centre under the *Corrections Act*:****Administrateur du centre correctionnel de Yellowknife en vertu de la *Loi sur les services correctionnels* :**

LEBLANC, Guy	Yellowknife	A-892-2001		2001-09-18
--------------	-------------	------------	--	------------

**As a member of the Registration Committee under the *Dental Profession Act*:****Membre du comité d'inscription en vertu de la *Loi sur les professions dentaires* :**

BROUWER, Diane Margaret	Yellowknife	A-695-2001		2001-08-25
-------------------------	-------------	------------	--	------------

**As forest management officers under the *Forest Management Act*:****Agents d'aménagement des forêts en vertu de la *Loi sur l'aménagement des forêts* :**

CASSIDY, Andrew	Hay River	A-904-2001		2001-11-16
COREY, Susan	Hay River	A-905-2001		2001-11-16
LEPINE, Francis Charles	Hay River	A-906-2001		2001-11-16
SMITH, Lisa	Hay River	A-907-2001		2001-11-16

**As forest officers under the *Forest Protection Act*:****Agents forestiers en vertu de la *Loi sur la protection des forêts* :**

COREY, Susan	Hay River	A-932-2001		2001-11-20
LEPINE, Francis Charles	Hay River	A-933-2001		2001-11-20

**As chairperson of the Labour Standards Board under the *Labour Standards Act*:****Président de la Commission des normes du travail en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

LOOMIS, Gerry	Norman Wells	A-777-2001	5 years/5 ans	2001-11-01
---------------	--------------	------------	---------------	------------

**As members of the Labour Standards Board under the *Labour Standards Act*:****Membres de la Commission des normes du travail en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

LOOMIS, Gerry	Norman Wells	A-774-2001	5 years/5 ans	2001-11-01
SEBERT, Lou	Fort Smith	A-775-2001	5 years/5 ans	2001-11-01
WALKER, Cheryl	Yellowknife	A-776-2001	5 years/5 ans	2001-10-31

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a member of the Executive of the Law Society of the Northwest Territories under the *Legal Profession Act*:  
Membre du bureau du Barreau des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la profession d'avocat* :**

CROTTY-WILLIAMS, Maureen	Yellowknife	A-773-2001	3 years/3 ans	2001-09-16
--------------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As acting Conflict of Interest Commissioner under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Commissaire aux conflits d'intérêts par intérim en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

HUGHES, The Honourable Ted Q.C.	Victoria, British Columbia	A-934-2001		2001-11-20
---------------------------------	-------------------------------	------------	--	------------

**As a member of the Executive Council under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Membre du Conseil exécutif en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

MILTENBERGER, J. Michael	Yellowknife	A-778-2001		2001-10-31
--------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister of Health and Social Services under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre de la Santé et des Services sociaux en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ANTOINE, The Honourable Jim	Yellowknife	A-701-2001		2001-10-24
MILTENBERGER, The Honourable J. Michael	Yellowknife	A-835-2001		2001-11-01

**As Minister of Justice under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre de la Justice en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ALLEN, The Honourable Roger T.	Yellowknife	A-848-2001		2001-11-07
--------------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister of Municipal and Community Affairs under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre des Affaires municipales et communautaires en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

STEEN, The Honourable Vince R.	Yellowknife	A-847-2001		2001-11-07
--------------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister of Resources, Wildlife and Economic Development under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ANTOINE, The Honourable Jim	Yellowknife	A-849-2001		2001-11-07
-----------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister of Transportation under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre des Transports en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

HANDLEY, The Honourable Joseph L.	Yellowknife	A-852-2001		2001-11-07
--------------------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister Responsible for Persons with Disabilities under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable des personnes handicapées en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

MILTENBERGER, The Honourable J. Michael	Yellowknife	A-836-2001		2001-11-01
--	-------------	------------	--	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Minister Responsible for Seniors under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable des aînés en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ANTOINE, The Honourable Jim	Yellowknife	A-702-2001		2001-10-24
MILTENBERGER, The Honourable J. Michael	Yellowknife	A-837-2001		2001-11-01

**As Minister Responsible for the Disabled under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable des personnes handicapées en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ANTOINE, The Honourable Jim	Yellowknife	A-700-2001		2001-10-24
-----------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

HANDLEY, The Honourable Joseph L.	Yellowknife	A-850-2001		2001-11-07
--------------------------------------	-------------	------------	--	------------

**As Minister Responsible for the Status of Women under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable de la condition de la femme en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

KAKFWI, The Honourable Stephen	Yellowknife	A-851-2001		2001-11-07
MILTENBERGER, The Honourable J. Michael	Yellowknife	A-838-2001		2001-11-01

**As Minister Responsible for the Women's Directorate under the *Legislative Assembly and Executive Council Act*:  
Ministre responsable de la Direction générale de la condition de la femme en vertu de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* :**

ANTOINE, The Honourable Jim	Yellowknife	A-703-2001		2001-10-24
-----------------------------	-------------	------------	--	------------

**As a member of the Liquor Licensing Board under the *Liquor Act*:  
Membre de la Commission des licences d'alcool en vertu de la *Loi sur les boissons alcoolisées* :**

GREENLAND, Barry	Inuvik	A-896-2001	2 years/2 ans	2001-11-13
------------------	--------	------------	---------------	------------

**As Deputy Registrars of Motor Vehicles under the *Motor Vehicles Act*:  
Registres adjoints des véhicules automobiles en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

JOHNSTON-RYDER, Edith Elaine	Yellowknife	A-779-2001		2001-11-01
WARREN, William Arthur	Hay River	A-780-2001		2001-11-01

**As chairperson of the Board of Directors of the Northwest Territories Business Credit Corporation under the *Northwest Territories Business Credit Corporation Act*:  
Présidente du conseil d'administration de la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest* :**

STAPLES, Kimberly	Yellowknife	A-937-2001	3 years/3 ans	2001-09-22
-------------------	-------------	------------	---------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As directors of the Northwest Territories Business Credit Corporation under the Northwest Territories Business Credit Corporation Act:**

**Administrateurs de la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest :**

BEAULIEU, Darrell	Yellowknife	A-935-2001	3 years/3 ans	2001-10-05
STAPLES, Kimberly	Yellowknife	A-936-2001	3 years/3 ans	2001-09-22

**As vice-chairperson of the Board of Directors of the Northwest Territories Business Credit Corporation under the Northwest Territories Business Credit Corporation Act:**

**Vice-président du conseil d'administration de la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société de crédit commercial des Territoires du Nord-Ouest :**

BEAULIEU, Darrell	Yellowknife	A-938-2001	3 years/3 ans	2001-10-05
-------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As members of the Fort Simpson Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:**

**Membres de l'Office d'habitation de Fort Simpson en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

HOPE, Amorld	Fort Simpson	A-707-2001	2 years/2 ans	2001-11-22
MCPHERSON, Liza J.	Fort Simpson	A-708-2001	2 years/2 ans	2001-11-22

**As members of the Norman Wells Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:**

**Membres de l'Office d'habitation de Norman Wells en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

BJORNSON, Kathleen Anne	Norman Wells	A-709-2001	2 years/2 ans	2001-10-15
HODGSON, John Stanley	Norman Wells	A-710-2001	1 year/1 an	2001-10-15
LEBLUE, Mary (Dee Dee)	Norman Wells	A-711-2001	2 years/2 ans	2001-10-15
RITIAS, Celine	Norman Wells	A-712-2001	1 year/1 an	2001-10-15
WHITEMAN, Sandy J.	Norman Wells	A-713-2001	1 year/1 an	2001-10-15

**As members of the Yellowknife Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:**

**Membres de l'Office d'habitation de Yellowknife en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

LAFFERTY, Margaret Victoria	Yellowknife	A-714-2001	3 years/3 ans	2001-12-01
ROY, Ruth Margaret	Yellowknife	A-715-2001	3 years/3 ans	2001-12-01
TAM, Vincent	Yellowknife	A-716-2001	3 years/3 ans	2001-12-01
WOOLLAM, Jodi Leigh	Yellowknife	A-717-2001	3 years/3 ans	2001-12-01

**As an officer under the Payroll Tax Act, 1993:**

**Agent d'exécution en vertu de la Loi de 1993 de l'impôt sur le salaire :**

LOVELL, David Russell	Yellowknife	A-720-2001		2001-10-29
-----------------------	-------------	------------	--	------------

**As park officers under the Territorial Parks Act:**

**Agents des parcs en vertu de la Loi sur les parcs territoriaux :**

BEAULIEU, Danny Calvin	Yellowknife	A-911-2001		2001-11-16
HORDAL, Gerald Edric James	Hay River	A-912-2001		2001-11-16
JOHNSON, Paul	Fort Smith	A-913-2001		2001-11-16
LOCKHART, Tom	Lutsel K'e	A-914-2001		2001-11-16
MORE, Gavin	Fort Liard	A-915-2001		2001-11-16

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As an officer under the Tobacco Tax Act:  
Agent d'exécution en vertu de la Loi de la taxe sur le tabac :**

LOVELL, David Russell	Yellowknife	A-721-2001		2001-10-29
-----------------------	-------------	------------	--	------------

**As a wildlife officer under the Wildlife Act:  
Agent de la faune en vertu de la Loi sur la faune :**

MORE, Gavin	Fort Liard	A-921-2001		2001-11-16
-------------	------------	------------	--	------------

**As acting territorial director under the Young Offenders Act:  
Directeur territorial intérimaire en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants :**

FRIESEN, Doug	Yellowknife	A-705-2001	from/de 2001-08-06 to/à 2001-08-17	2001-08-06
FRIESEN, Doug	Yellowknife	A-706-2001	from/de 2001-09-28 to/à 2001-10-04	2001-09-28

---

REVOCATIONS/RÉVOCATIONS

---

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**ARCHIVES ACT - member of the Public Records Committee  
LOI SUR LES ARCHIVES - membre du comité des documents publics**

RICE, Grant	A-883-2001	2001-11-14	A-132-2001
-------------	------------	------------	------------

**CORRECTIONS ACT - Warden of the Territorial Women's Correctional Centre  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur du centre correctionnel territorial pour femmes**

BLAQUIERE, Donald Robert Henri	A-889-2001	2001-09-18	NS-852-91
--------------------------------	------------	------------	-----------

**CORRECTIONS ACT - Warden of the Yellowknife Correctional Centre  
LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur du centre correctionnel de Yellowknife**

NEAR, Ronald Peter	A-890-2001	2001-09-18	A-658-96
--------------------	------------	------------	----------

**DENTAL PROFESSION ACT - member of the Registration Committee  
LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES - membre du comité d'inscription**

HAEUSLER, Lory	A-694-2001	2001-08-25	A-517-2000
----------------	------------	------------	------------

**FOREST MANAGEMENT ACT - forest management officers  
LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS - agents d'aménagement des forêts**

CROFT, Bruno	A-897-2001	2001-11-16	A-779-98
GALLAGHER, Lisa	A-898-2001	2001-11-16	A-781-98

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
KAINE, Ken	A-899-2001	2001-11-16	A-785-98
MAHUSSIER, Dennis	A-900-2001	2001-11-16	A-787-98
PATRIQUIN, Jennifer	A-901-2001	2001-11-16	A-788-98
POTVIN, Dan	A-902-2001	2001-11-16	A-789-98
PURCHASE, David	A-903-2001	2001-11-16	A-717-99

**FOREST PROTECTION ACT - forest officers**  
**LOI SUR LA PROTECTION DES FORÊTS - agents forestiers**

CROFT, Bruno Jean	A-923-2001	2001-11-20	A-570-96
DECKER, Bob	A-924-2001	2001-11-20	A-845-98
GALLAGHER, Lisa	A-925-2001	2001-11-20	A-846-98
KAINE, Ken	A-926-2001	2001-11-20	A-849-98
MAHUSSIER, Dennis	A-927-2001	2001-11-20	NS-159-82
PATRIQUIN, Jennifer	A-928-2001	2001-11-20	A-850-98
POTVIN, Dan	A-929-2001	2001-11-20	A-851-98
PURCHASE, David	A-930-2001	2001-11-20	A-753-99
SMITH, Rafè	A-931-2001	2001-11-20	A-852-98

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Conflict of Interest Commissioner**  
**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - commissaire aux conflits d'intérêts**

ROBERTS, Carol	A-772-2001	2001-10-31	A-386-2000
----------------	------------	------------	------------

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - member of the Executive Council**  
**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - membre du Conseil exécutif**

GROENEWEGEN, The Honourable Jane M.	A-719-2001	2001-10-26	A-035-2000
--	------------	------------	------------

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister of Health and Social Services**  
**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre de la Santé et des Services sociaux**

ANTOINE, The Honourable Jim	A-832-2001	2001-11-01	A-701-2001
GROENEWEGEN, The Honourable Jane M.	A-697-2001	2001-10-24	A-047-2000

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister of Justice**  
**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre de la Justice**

ANTOINE, The Honourable Jim	A-842-2001	2001-11-07	A-043-2000
-----------------------------	------------	------------	------------

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister of Municipal and Community Affairs**  
**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre des Affaires municipales et communautaires**

ALLEN, The Honourable Roger T.	A-841-2001	2001-11-07	A-431-2000
--------------------------------	------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister of Resources, Wildlife and Economic Development LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre des Ressources, de la Faune et du Développement économique</b>			
HANDLEY, The Honourable Joseph L.	A-843-2001	2001-11-07	A-261-2000
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister of Transportation LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre des Transports</b>			
STEEN, The Honourable Vince R.	A-846-2001	2001-11-07	A-058-2000
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister Responsible for Seniors LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre responsable des aînés</b>			
ANTOINE, The Honourable Jim	A-833-2001	2001-11-01	A-702-2001
GROENEWEGEN, The Honourable Jane M.	A-698-2001	2001-10-24	A-608-2000
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister Responsible for the Disabled LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre responsable des personnes handicapées</b>			
ANTOINE, The Honourable Jim	A-831-2001	2001-11-01	A-700-2001
GROENEWEGEN, The Honourable Jane M.	A-696-2001	2001-10-24	A-545-2001
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister Responsible for the Northwest Territories Power Corporation LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre responsable de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest</b>			
KAKFWI, The Honourable Stephen	A-844-2001	2001-11-07	A-613-2000
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister Responsible for the Status of Women LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre responsable de la condition de la femme</b>			
MILTENBERGER, The Honourable J. Michael	A-845-2001	2001-11-07	A-838-2001
<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE COUNCIL ACT - Minister Responsible for the Women's Directorate LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL EXÉCUTIF - ministre responsable de la Direction générale de la condition de la femme</b>			
ANTOINE, The Honourable Jim	A-834-2001	2001-11-01	A-703-2001
GROENEWEGEN, The Honourable Jane M.	A-699-2001	2001-10-24	A-048-2000



Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
<b>NORTHWEST TERRITORIES DEVELOPMENT CORPORATION ACT - director of the Northwest Territories Development Corporation</b>			
<b>LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - administratrice de la Société de développement des Territoires du Nord-Ouest</b>			
DE PELHAM, Alison	A-718-2001	2001-09-07	A-459-2000
<b>NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - members of the Inuvik Housing Authority</b>			
<b>LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation d'Inuvik</b>			
DONOVAN, Leonard Frederick	A-893-2001	2001-11-14	A-594-2000
GIRARD, Robert	A-894-2001	2001-11-14	A-595-2000
SCOTT, Cheryl Faye	A-895-2001	2001-11-14	A-597-2000
<b>TERRITORIAL PARKS ACT - park officers</b>			
<b>LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX - agents des parcs</b>			
BERTRAND, Floyd Ellis	A-908-2001	2001-11-16	A-019-2000
BUNDGAARD, Maureen E.	A-909-2001	2001-11-16	A-208-2001
RANSOM, Samuel W.	A-910-2001	2001-11-16	NS-950-91
<b>WILDLIFE ACT - wildlife officers</b>			
<b>LOI SUR LA FAUNE - agents de la faune</b>			
BERTRAND, Floyd Ellis	A-916-2001	2001-11-16	A-024-2000
MATSUBA, Robert Alan	A-917-2001	2001-11-16	A-557-95
MILLER, Trevor	A-918-2001	2001-11-16	A-337-96
RANSOM, Samuel W.	A-919-2001	2001-11-16	A-730-97
SHMORONG, Gary	A-920-2001	2001-11-16	A-338-96
<b>YOUNG OFFENDERS ACT - acting territorial director</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS - directeur territorial intérimaire</b>			
COOK, Robert	A-704-2001	2001-08-06	A-449-99
<b>YOUNG OFFENDERS ACT - youth workers</b>			
<b>LOI SUR LES JEUNES CONTREVENANTS - délégués à la jeunesse</b>			
BECK, Barbara	A-853-2001	2001-11-05	NS-248-84
CARNOGURSKY, Dinah	A-854-2001	2001-11-05	NS-229-84
GRUBEN, Winnie	A-855-2001	2001-11-05	NS-225-84
JONASSON, Adeline Laurice	A-722-2001	2001-10-24	A-391-92
JONES, Eric	A-723-2001	2001-10-24	NS-107-86
JONES, Jeannie Semigak	A-724-2001	2001-10-24	NS-050-87
JORDISON, Jacqueline	A-725-2001	2001-10-24	A-443-92
KAISER, Roy	A-726-2001	2001-10-24	A-626-94
KEAYES, Gregory	A-727-2001	2001-10-24	A-624-96
KELLER, Paul	A-728-2001	2001-10-24	A-119-95
KELLY, Diane	A-729-2001	2001-10-24	A-146-93
KILABUK, Hanna	A-730-2001	2001-10-24	NS-126-85
KILABUK, Reepa	A-731-2001	2001-10-24	NS-228-89
KING, Jaqueline	A-732-2001	2001-10-24	NS-224-88

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
KLENGENBERG, Debbie	A-733-2001	2001-10-24	NS-331-90
KOE, Eileen	A-734-2001	2001-10-24	NS-1153-87
KOHN, Gloria	A-735-2001	2001-10-24	NS-1205-87
KOLOTHIUMKATLIL, Raghu	A-736-2001	2001-10-24	A-1236-98
KOMANGAT, Simon	A-737-2001	2001-10-24	NS-506-85
KOONEELIUSIE, Lisa	A-738-2001	2001-10-24	A-166-93
KUNUK, Dorthe	A-739-2001	2001-10-24	A-208-95
KUNUK, Dorothy	A-740-2001	2001-10-24	NS-0465-91
LANGLOIS, Mary	A-741-2001	2001-10-24	NS-1102-86
LAROCQUE, Terri	A-742-2001	2001-10-24	A-442-96
LEDI, Edmund	A-743-2001	2001-10-24	A-419-99
LINN, Mike	A-744-2001	2001-10-24	A-533-97
LOUISON, John	A-745-2001	2001-10-24	NS-508-85
LOUISON, John	A-746-2001	2001-10-24	A-007-2001
MACCONNELL, Chris	A-856-2001	2001-11-05	A-0300-97
MACDONALD, Charles John	A-747-2001	2001-10-24	NS-1046-85
MACINTOSH, Robbie	A-748-2001	2001-10-24	A-288-96
MASON, Kevin	A-749-2001	2001-10-24	A-937-96
MAWDSLEY, Phyllis	A-750-2001	2001-10-24	A-0317-97
MCKENNA, Janice	A-751-2001	2001-10-24	A-0178-97
MCLEOD, Veronica Rose	A-752-2001	2001-10-24	A-734-96
MICHELE, Germaine	A-753-2001	2001-10-24	A-0089-97
MIKKUNGWAK, Simeon	A-754-2001	2001-10-24	A-0316-97
MILTENBERGER, Michael	A-755-2001	2001-10-24	NS-237-84
MITCHELL, Janice	A-756-2001	2001-10-24	NS-427-84
MOCKFORD, Ruth Muriel	A-757-2001	2001-10-24	A-392-93
MOSLEY, Jodi	A-758-2001	2001-10-24	NS-858-91
MOSLEY, Michael	A-759-2001	2001-10-24	A-597-95
MURRAY, Mary Therese	A-762-2001	2001-10-24	NS-104-90
MURRAY, Norm	A-761-2001	2001-10-24	A-938-96
MURRAY, Norman William	A-760-2001	2001-10-24	NS-1109-88
NADEAU, Cheryl	A-763-2001	2001-10-24	A-449-97
NULIAYUK, Rosie	A-764-2001	2001-10-24	A-1237-98
NUNGAQ, Minnie	A-765-2001	2001-10-24	A-272-92
O'DRISCOLL, Peter	A-766-2001	2001-10-24	A-015-98
PALLUQ, Sila	A-767-2001	2001-10-24	A-121-95
PANIPAKOOCHO, Alice	A-768-2001	2001-10-24	A-939-96
PARKS, Shelly	A-769-2001	2001-10-24	A-484-98
PARSONS, Cindy	A-770-2001	2001-10-24	A-016-98
PARSONS, Elizabeth	A-771-2001	2001-10-24	A-0794-92
PATENAUDE, Allan Lloyd	A-781-2001	2001-11-01	A-661-92
PAUL, David	A-782-2001	2001-11-01	NS-513-85
PAUL, Gautam Debabrata	A-783-2001	2001-11-01	NS-429-90
PELECHATY, David	A-784-2001	2001-11-01	A-0314-97
PHELAN, Cecily	A-785-2001	2001-11-01	A-527-98
PICKERING, Janice Marie	A-786-2001	2001-11-01	NS-894-87
PORTER-ANDERSON, Julie	A-787-2001	2001-11-01	NS-103-90
POWELL, Christopher	A-788-2001	2001-11-01	A-0090-97
PRINCE, Norman	A-789-2001	2001-11-01	A-485-98
PRYCE, Allette	A-790-2001	2001-11-01	A-0315-97
PUDLUQ, Kitty	A-791-2001	2001-11-01	A-0091-97
PUTULIK, Julia	A-792-2001	2001-11-01	A-0313-97
QAVAVUAQ, Rosie	A-793-2001	2001-11-01	NS-618-87

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
QIATSUQ, Litia Adla	A-794-2001	2001-11-01	A-418-94
QUITTE, Nora	A-795-2001	2001-11-01	A-245-93
RABESCA, Tony	A-796-2001	2001-11-01	A-391-2000
ROCHE, Pauline	A-797-2001	2001-11-01	A-0969-96
SABOURIN, Marie	A-798-2001	2001-11-01	NS-180-88
SAKUNDIAK, Marjorie	A-799-2001	2001-11-01	NS-514-85
SAMMUR TOK-WALLACE, Margaret	A-800-2001	2001-11-01	NS-181-88
SANFORD, Robert	A-801-2001	2001-11-01	A-749-96
SANGOYA, Caleb	A-802-2001	2001-11-01	NS-913-87
SATEANA, Uluyuk	A-803-2001	2001-11-01	A-528-98
SCHMIDT, Paul	A-804-2001	2001-11-01	A-0092-97
SCHOFER, Warren	A-805-2001	2001-11-01	A-323-99
SCHUMANN, Lori	A-806-2001	2001-11-01	A-498-98
SCOTTIE, Hilu	A-807-2001	2001-11-01	A-529-98
SELAMIO, Lena	A-808-2001	2001-11-01	NS-901-86
SEVIGNY, Roger Burgess	A-809-2001	2001-11-01	NS-056-87
SHEPPARD, Joe	A-810-2001	2001-11-01	A-206-2000
SILVERTHORN, Kimberley A.	A-811-2001	2001-11-01	A-0093-97
SIMARD, Dorothy	A-812-2001	2001-11-01	NS-1036-85
SIMEONIE, Kooyoo	A-813-2001	2001-11-01	A-243-95
SIMPSON, Jo-Ann	A-814-2001	2001-11-01	NS-772-90
SMITH, Andrea	A-815-2001	2001-11-01	A-248-99
SMITH, Cecilia	A-816-2001	2001-11-01	A-246-93
SOROF, Jackie	A-817-2001	2001-11-01	A-0094-97
SOROFF, Doug	A-818-2001	2001-11-01	NS-0180-91
SPEAKMAN, David	A-819-2001	2001-11-01	A-0970-96
SPINKS, Sharon	A-820-2001	2001-11-01	A-324-99
STEINWAND, Dorothy	A-821-2001	2001-11-01	A-0095-97
STEPHENSON, Lois	A-822-2001	2001-11-01	NS-240-84
STEWART, James	A-823-2001	2001-11-01	A-708-97
SUTHERLAND, Heather	A-824-2001	2001-11-01	A-398-95
SUTTON, Mary Lou	A-825-2001	2001-11-01	NS-127-85
SUTTON-FENNELL, Mary Lou	A-826-2001	2001-11-01	A-167-93
SUVEGA, Pauloosie	A-827-2001	2001-11-01	A-419-94
SWAN, Robert	A-828-2001	2001-11-01	A-940-96
SWANSON, Sharon Darlene	A-829-2001	2001-11-01	NS-926-87
SWANSON, Sharon Darlene	A-830-2001	2001-11-01	NS-1155-87
TAKAZO, Betty Sr.	A-857-2001	2001-11-05	A-0971-96
TAPATAI, Lena Amaruq	A-858-2001	2001-11-05	NS-011-86
TESSIE, Nicole	A-859-2001	2001-11-05	A-450-97
TETSO, Betty	A-860-2001	2001-11-05	A-0972-96
TORDIFF, Lorraine	A-861-2001	2001-11-05	NS-223-84
TSETSO, Kathy	A-862-2001	2001-11-05	NS-286-84
TUNNILLIE, Etikulu	A-863-2001	2001-11-05	A-0138-97
TUTCHO, Camilla	A-864-2001	2001-11-05	A-0973-96
TYNES, Deborah Jean	A-865-2001	2001-11-05	NS-012-86
UTUK, Jackie	A-866-2001	2001-11-05	A-530-98
VELDE, John Vander	A-867-2001	2001-11-05	A-451-97
WAKULCHYK, Patricia	A-868-2001	2001-11-05	NS-974-87
WALTON, Linda	A-869-2001	2001-11-05	A-0096-97
WEBSTER, Susan J.	A-870-2001	2001-11-05	NS-866-88
WEDZIN-QUITTE, Nora	A-871-2001	2001-11-05	A-213-98

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
WEZELMAN, Elizabeth	A-872-2001	2001-11-05	A-026-92
WICKINDON, Paula	A-873-2001	2001-11-05	A-685-97
WILKINSON, Shirley	A-874-2001	2001-11-05	NS-773-90
WILLIAMS, Rebecca	A-875-2001	2001-11-05	NS-289-84
WILSON, Mary Ruth	A-876-2001	2001-11-05	A-0051-93
WISHLOFF, Connie Lynn	A-877-2001	2001-11-05	NS-116-90
YAREMKO, Evelyne R.	A-878-2001	2001-11-05	NS-668-88
YUKON, Caroline	A-879-2001	2001-11-05	A-739-94
YUKON, Caroline	A-880-2001	2001-11-05	A-460-96
ZOE, Florence	A-881-2001	2001-11-05	A-534-97
ZONDAG, Bunnie Lee	A-882-2001	2001-11-05	A-0098-97

---



---

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

---



---

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
<b>ANYCULTURE INC.</b>	C 4941	702 Northwest Tower 5201 Franklin 50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	2001-10-23
<b>4942 N.W.T. LTD.</b>	C 4942	Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	2001-10-23
<b>BERAH GUTONE TUE" ENTERPRISES LTD.</b>	C 4943	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2001-10-24
<b>4944 N.W.T. LTD.</b>	C 4944	Suite 5 6 Courtoreille Street Hay River NT X0E 1G2	2001-10-29
<b>DANIEL'S CONSTRUCTION SERVICES LTD.</b>	C 4945	Box 1326 5006-53rd Street Yellowknife NT X1A 2N9	2001-11-07
<b>S &amp; J SERVICES LTD.</b>	C 4946	Box 2080 29 Spruce Hill Drive Inuvik NT X0E 0T0	2001-11-07

4947 N.W.T. LTD.	C 4947	Box 780 195 Medougal Road Fort Smith NT X0E 0P0	2001-11-07
ATS CIRCUMPOLAR LTD.	C 4948	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2001-11-07
NORTH OF 60 GEOMATICS INC.	C 4949	Box 1503 32 Franklin Road Inuvik NT X0E 0T0	2001-11-14
4950 N.W.T. LTD.	C 4950	Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2001-11-14
4951 N.W.T. LIMITED	C 4951	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2001-11-14
4952 N.W.T. LIMITED	C 4952	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2001-11-14
4953 N.W.T. LIMITED	C 4953	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2001-11-14
RAMA ENGINEERING LTD.	C 4954	702, 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	2001-11-19
4955 N.W.T. LTD.	C 4955	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2001-11-19
4956 N.W.T. LTD.	C 4956	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2001-11-19
NEAR NORTH SERVICES LTD.	C 4957	Box 818 Station Main 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	2001-11-21
4958 NT LTD.	C 4958	91 Wilderness Road Fort Smith NT X0E 0P0	2001-11-21
NORTHWIND EXPLOSIVES LIMITED	C 4959	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2001-11-21
WHIPONIC NORTHERN CARTROLS INCORPORATED	C 4960	Suite 802 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	2001-11-22

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:**  
**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES**  
**[paragraphe 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
TACKAMA (N.W.T.) LTD.	C 394	LOMAK (N.W.T.) LTD.	2001-11-22
GDC TRUCKING LTD.	C 3259	GDC CIVIL CONSTRUCTION LTD.	2001-11-14
BOREALIS HOLDINGS LTD.	C 4021	BOREALIS INVESTMENTS LTD.	2001-10-31
994522 N.W.T. LTD.	C 4522	DAAZRAH INVESTMENTS INCORPORATED	2001-11-22
4904 N.W.T. LTD.	C 4904	UMIALIT SERVICES LTD.	2001-11-19
4935 N.W.T. LTD.	C 4935	AURORA-NORTH TELENET INC.	2001-11-19

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:**  
**AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
CRESTSTREET 2001 (II) MANAGEMENT LIMITED / GESTION CRESTSTREET 2001 (II) LIMITÉE	ET 7440	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2001-10-23
GST CORPORATION	ET 7443	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Tennessee	2001-10-30
PANCANADIAN ENERGY CORPORATION	ET 7445	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2001-10-31

<b>CREDIT SECURITY INSURANCE AGENCY INC.</b>	ET 7446	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2001-11-06
<b>HENKEL CANADA CORPORATION</b>	ET 7447	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Nova Scotia	2001-11-06
<b>COMMERCIAL PLASTICS (C.P.) INC. / PLASTIQUE COMMERCIAL (C.P.) INC.</b>	ET 7448	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2001-11-08
<b>TRENT HEALTH INSURANCE SERVICES CORP. / LA COMPAGNIE DES SERVICES D'ASSURANCE, TRENT SANTE</b>	ET 7450	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2001-11-15
<b>RENTOWN INC.</b>	ET 7451	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2001-11-15
<b>COMMON COLLECTION AGENCY INC.</b>	ET 7454	Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	Ontario	2001-11-15
<b>EQUINOX INVESTOR SERVICES INC.</b>	ET 7455	2nd Floor 5102-51st Street Yellowknife NT X1A 1S6	Canada	2001-11-19
<b>GIWICH'IN ENSIGN OILFIELD SERVICES INC.</b>	ET 7456	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2001-11-21
<b>GOURMET SECRETS INC.</b>	ET 7458	1008, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Alberta	2001-11-22

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:**  
**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES**  
**[paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
COMPASS GROUP CANADA (1999) LTD.	ET 7444	COMPASS GROUP CANADA LTD.	2001-09-24
CREDIT SUISSE FIRST BOSTON SECURITIES CANADA INC. / VALEURS MOBILIÈRES CRÉDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC.	ET 4373	CREDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC. / CRÉDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC.	2001-10-31
ASSOCIATES CAPITAL LIMITED	ET 7129	CITICAPITAL LIMITED / CITICAPITAL LIMITÉE	2001-10-15
ANDERSON OIL & GAS INC.	ET 7085	DEVON AOG CORPORATION	2001-10-16
ANDERSON RESOURCES LTD.	ET 5904	DEVON ARL CORPORATION	2001-10-16
BHP DIAMONDS INC.	ET 6558	BHP BILLITON DIAMONDS INC.	2001-10-25
KLOHN-CRIPPEN CONSULTANTS LTD.	ET 5358	KLOHN CRIPPEN CONSULTANTS LTD.	2001-10-16
VOLVO COMMERCIAL FINANCE CANADA INC.	ET 6021	VFS CANADA INC.	2001-08-07
BALANCED PLANNING INSURANCE AGENCY LTD.	ET 6860	3947220 CANADA INC.	2001-09-30
BAE SYSTEMS CANADA INC.	ET 1362	CMC ELECTRONICS INC. / CMC ELECTRONIQUE INC.	2001-04-11



NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:  
 AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
AVSTAR INC.	ET 7441	ET 6442 AVSTAR INC., 1162924 ONTARIO LIMITED & 1050131 ONTARIO LIMITED	2001-09-19
NUMAC ENERGY INC.	ET 7442	ET 6806 NUMAC ENERGY LTD. & AXL ACQUISITION CORP.	2001-10-25
COMPASS GROUP CANADA (1999) LTD.	ET 7444	ET 6957 COMPASS GROUP CANADA (1999) LTD., ET 6956 RESTAURONICS SERVICES LTD. & DELSTON INCORPORATED	2001-08-25
BURLINGTON RESOURCES CANADA LTD.	ET 7449	ET 6734 BURLINGTON RESOURCES CANADA ENERGY LTD., BURLINGTON RESOURCES CANADA INC. & 947039 ALBERTA LTD.	2001-11-09
NORTHERN SECURITIES INC.	ET 7452	ET 6989 CANADA INVEST DIRECT INC. & NORTHERN SECURITIES INC.	2001-11-15
EXPLOSIVES LIMITED	ET 7453	ET 4696 EXPLOSIVES LIMITED & SHOK-FRAX INC.	2001-11-15
CARTIER PARTNERS INSURANCE AGENCY INC. / AGENCE D'ASSURANCE PARTENAIRES CARTIER INC.	ET 7457	ET 6860 3947220 CANADA INC., ET 5320 REGAL CAPITAL AGENCIES INCORPORATED / AGENCES REGAL CAPITAL INCORPORÉE, CARTIER PARTNERS INSURANCE AGENCY INC. / AGENCE D'ASSURANCE PARTENAIRES CARTIER INC., JOANNETTE COURVIE INC., GROUPE COURVIE MONTREAL INC., SOCIÉTÉ FINANCIERE COURVIE INC., 3947297 CANADA INC. & 3947278 CANADA INC.	2001-04-12
CMC ELECTRONICS INC. / CMC ELECTRONIQUE INC.	ET 7459	ET 1362 CMC ELECTRONICS INC. / CMC ELECTRONIQUE INC. & 3822770 CANADA LIMITED	2001-04-12
TELUS COMMUNI CATIONS INC.	ET 7460	ET 6757 TELUS COMMUNICATIONS INC., TELUS COMMUNICATIONS (B.C.) INC., TELUS MOBILITY CELLULAR INC. & 3759709 CANADA LTD.	2001-01-01

**NOTICES OF REGISTRATION OF ASSUMED NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (section 284):**  
**AVIS D'ENREGISTREMENT DE LA DÉNOMINATION D'EMPRUNT D'UNE SOCIÉTÉ PAR ACTIONS**  
**EXTRATERRITORIALE (article 284) :**

Assumed Name/ Dénomination d'emprunt	Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
<b>GREATER SOUTH TRAFFIC CORP.</b>	<b>GST CORPORATION</b>	ET 7443	2001-10-30

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:**  
**AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES**  
**[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
<b>ARCTIC CONSTRUCTORS LTD</b>	ET 1336	2001-11-30
<b>BRYCE RENTALS LTD.</b>	ET 1634	2001-11-30
<b>NORTH AMERICAN VAN LINES (ALBERTA) LIMITED</b>	ET 1738	2001-11-30
<b>TRIPLE "J" MARINE SERVICES LTD.</b>	ET 1817	2001-11-30
<b>LANKY AGENCIES LTD.</b>	ET 182	2001-11-30
<b>HALFERDAHL &amp; ASSOCIATES LTD</b>	ET 1880	2001-11-30
<b>CANADIAN FREIGHTWAYS LIMITED</b>	ET 192	2001-11-30
<b>FURMANITE CANADA LTD</b>	ET 1993	2001-11-30
<b>WESTLAKE MOVING AND STORAGE LIMITED</b>	ET 2145	2001-11-30
<b>MADISON MOVING LTD.</b>	ET 2147	2001-11-30
<b>UNDERWATER SPECIALISTS LTD.</b>	ET 2148	2001-11-30
<b>FIRST INVESTORS CORPORATION LTD.</b>	ET 229	2001-11-30
<b>KRAFT CONSTRUCTION COMPANY LTD.</b>	ET 2393	2001-11-30
<b>S &amp; M PLUMBING AND HEATING COMPANY LIMITED</b>	ET 2560	2001-11-30
<b>CHANTREY INLET LODGE LTD.</b>	ET 2736	2001-11-30

THE RANGE NEIGHBORHOOD PUBS LTD.	ET 2793	2001-11-30
SERVOTECH LTÉE.	ET 2805	2001-11-30
SILVER HART MINES LTD.	ET 3046	2001-11-30
HARVEST FIELD SOCIETY INC.	ET 3054	2001-11-30
LAHM RIDGE INVESTMENTS LTD	ET 3065	2001-11-30
DRUG TRADING (WEST) INC.	ET 3070	2001-11-30
HEARN STRATTON CONSTRUCTION LTD.	ET 3089	2001-11-30
ARDIC EXPLORATION AND DEVELOPMENT LTD., INC.	ET 3228	2001-11-30
STANDARD ROOFING CORPORATION	ET 3268	2001-11-30
D & D FITZPATRICK CONTRACTING CO. LTD.	ET 3285	2001-11-30
MATE YELLOWKNIFE GOLD MINES LIMITED	ET 333	2001-11-30
ECOSUMMER EXPEDITIONS LIMITED	ET 3562	2001-11-30
NORTHUNTER RESOURCES LTD.	ET 3592	2001-11-30
KENRAL INC.	ET 3782	2001-11-30
CAMP WANAPTIEI CO-ED CAMPS LIMITED	ET 3813	2001-11-30
NUBURN CAPITAL CORPORATION	ET 3823	2001-11-30
GWICHIN METIS COUNCIL	ET 3831	2001-11-30
HILLCREST RESOURCES LTD.	ET 3951	2001-11-30
LANGEVIN BUILDERS LTD.	ET 4006	2001-11-30
MONDRY, DEL ZOTTO & ASSOCIATES INC.	ET 4065	2001-11-30
PETERBAUER BOWLING SUPPLIES LTD.	ET 4108	2001-11-30
ATHABASKA GOLD RESOURCES LIMITED	ET 4117	2001-11-30

INTERNATIONAL CHEMICAL EXPRESS INC.	ET 4128	2001-11-30
CERTIFIED TOURS, INC.	ET 4146	2001-11-30
MEMOREX TELEX INC.	ET 4159	2001-11-30
164814 CANADA INC.	ET 4219	2001-11-30
TRANS ARCTIC ELECTRIC & CONTROLS LTD.	ET 4262	2001-11-30
FUTURE TRANSPORTATION SYSTEMS INC.	ET 4320	2001-11-30
EGO RESOURCES LIMITED	ET 4345	2001-11-30
NOBLE PEAK RESOURCES LTD.	ET 4412	2001-11-30
HOLDEM ENTERPRISES INC.	ET 4420	2001-11-30
REA GOLD CORPORATION	ET 4497	2001-11-30
CHIEF'S GOURMET FOODS LIMITED	ET 4513	2001-11-30
NORTH PRAIRIE HOMES & CONSTRUCTION LTD.	ET 4515	2001-11-30
MANNION TRANSPORTATION LTD.	ET 4602	2001-11-30
LEE MAHER ENGINEERING ASSOCIATES LTD.	ET 4611	2001-11-30
NEBEX RESOURCES LTD.	ET 4614	2001-11-30
SELDOM TRUCKING LTD.	ET 4714	2001-11-30
VALE ISLE VENTURES LTD.	ET 4758	2001-11-30
F. SEMKOWICH LIMITED	ET 4760	2001-11-30
NU SKIN CANADA, INC.	ET 4789	2001-11-30
BENNETT & EMMOTT (1986) LTD.	ET 4830	2001-11-30
WESTERN ATLAS INTERNATIONAL, INC.	ET 4840	2001-11-30
WEST RIM EXPRESS LINES LTD.	ET 4886	2001-11-30
2769727 CANADA INC.	ET 4889	2001-11-30
MARGARET H. TANAKA, PROFESSIONAL CORPORATION	ET 4914	2001-11-30

KENNECOTT CANADA INC.	ET 4937	2001-11-30
EVANOFF HOLDINGS LTD.	ET 4946	2001-11-30
AQSAQNIQ CABLE LIMITED	ET 4981	2001-11-30
CCISION SECURITIES CORPORATION	ET 4995	2001-11-30
682995 ONTARIO LIMITED	ET 5030	2001-11-30
KABVA MARINE SERVICES & CONTRACTING LTD.	ET 5032	2001-11-30
COYNET INTERNATIONAL CORPORATION	ET 5064	2001-11-30
INTERNATIONAL BRACE RESOURCES INC.	ET 5098	2001-11-30
ROGER W FENNIAC & ASSOCIATES INC	ET 5107	2001-11-30
PARAMOUNT DRILLING & BLASTING LTD	ET 5108	2001-11-30
2856557 CANADA INC.	ET 5131	2001-11-30
ROYAL OAK YELLOWKNIFE LTD.	ET 5143	2001-11-30
WALTON'S TRUCK SERVICE LTD.	ET 5145	2001-11-30
SEGA OF CANADA, INC.	ET 5182	2001-11-30
CADEX ENERGY CORPORATION	ET 5302	2001-11-30
SANFRED RESOURCES LTD.	ET 5314	2001-11-30
PIGUNNAQTUT CORPORATION	ET 5331	2001-11-30
MINERAIS BAREXOR INC.	ET 5350	2001-11-30
ANVIL RESOURCES LTD.	ET 5353	2001-11-30
FRONTIER COLLEGE	ET 5365	2001-11-30
SIKAMAN GOLD RESOURCES LTD.	ET 5392	2001-11-30
KENSINGTON RESOURCES LTD.	ET 5395	2001-11-30
ITT INDUSTRIES OF CANADA LTD. / LES INDUSTRIES ITT DU CANADA LTEE	ET 5416	2001-11-30

TOTALLY TROPICAL INTERIORS LTD.	ET 5458	2001-11-30
GJOA HAVEN COMMUNITY CORPORATION	ET 5484	2001-11-30
MIRPLEES BLACKSTONE (CANADA) LIMITED	ET 5497	2001-11-30
SCARBORO MANAGEMENT LTD.	ET 5502	2001-11-30
RIO CORNWALLIS LIMITED	ET 5512	2001-11-30
INTERLINK FREIGHT SYSTEMS INC. / SYSTÈMES DU TRANSPORT INTERLINK INC.	ET 5525	2001-11-30
TTG SYSTEMS INC	ET 5553	2001-11-30
PRINCESS HOUSE GLASS CANADA, INC.	ET 5572	2001-11-30
TAPIRIT INVESTMENTS LTD.	ET 5574	2001-11-30
MYCHEM WOOD PROTECTION CONSULTANTS LTD.	ET 5579	2001-11-30
TRANSWEST ENERGY INC.	ET 5603	2001-11-30
D.P.M. INVESTMENTS LTD.	ET 5612	2001-11-30
MERIT LEASING INC.	ET 5621	2001-11-30
POMMEN AND ASSOCIATES LIMITED	ET 5636	2001-11-30
HARNISCHFEGER CONTRACT SERVICES, INC.	ET 5651	2001-11-30
LIFE NETWORK INC. / RÉSEAU LIFE INC.	ET 5654	2001-11-30
522247 ALBERTA LTD.	ET 5660	2001-11-30
MACDONALD, CAMPBELL, CLARKE & ASSOCIATES LIMITED	ET 5670	2001-11-30
DOPPLER COMPUTER SUPERSTORES INC.	ET 5679	2001-11-30
2927497 CANADA INC.	ET 5713	2001-11-30
SAKKU ASSOCIATES LIMITED	ET 5721	2001-11-30
SAKKU CONSTRUCTION LTD.	ET 5730	2001-11-30

ANTLER LODGE MINE LTD.	ET 5741	2001-11-30
BEST CHOICE FOODS LTD.	ET 5763	2001-11-30
503049 B.C. LTD.	ET 5799	2001-11-30
THE INTEGRITY GROUP (CANADA) INC.	ET 5823	2001-11-30
ASTROLABE GROUP, INC.	ET 5831	2001-11-30
CELTIC MINERALS LTD.	ET 5834	2001-11-30
UNITED TRANSNET, INC.	ET 5843	2001-11-30
OSHAWA HOLDINGS LIMITED	ET 5880	2001-11-30
SAKKU NORTHWAY LIMITED	ET 5891	2001-11-30
PROPRIETARY ENERGY INDUSTRIES INC.	ET 5902	2001-11-30
WICKLOW PROPERTIES LTD.	ET 5903	2001-11-30
PRECISION SCALE INC.	ET 5920	2001-11-30
NCE OIL & GAS MANAGEMENT (96) CORP.	ET 5935	2001-11-30
TRADE WINDS RESOURCES LTD.	ET 5938	2001-11-30
OUTBOUND AVIATION LTD.	ET 5964	2001-11-30
GATEWAY NORTH TRANSPORTATION SYSTEM LTD.	ET 5978	2001-11-30
EAST COAST CATERING LIMITED	ET 5985	2001-11-30
BUCKINGHAM AUCTIONS LTD.	ET 6004	2001-11-30
WINDERMERE SERVICES AFFILIATE GROUP INC.	ET 6006	2001-11-30
CHAPLEAU RESOURCES LTD.	ET 6019	2001-11-30
SIMMONDS CAPITAL LIMITED	ET 6032	2001-11-30
SOCIÉTÉ MINIÈRE ÉCUDOR INC.	ET 6042	2001-11-30
DAVENPORT SALES & AUTO SERVICE LTD.	ET 6047	2001-11-30
MECHRON POWER SYSTEMS INC.	ET 6049	2001-11-30

VANTAGE SECURITIES INC.	ET 6052	2001-11-30
NEW WORLDS XPLORATIONS INC.	ET 6057	2001-11-30
TELENET TELECOM INTERNATIONAL INC.	ET 6063	2001-11-30
522961 B.C. LTD.	ET 6065	2001-11-30
GRAYHAWK AVIATION LTD.	ET 6068	2001-11-30
HELIMAX NUNAVUT LTD.	ET 6069	2001-11-30
SUNSWEET FUNDRAISING INC.	ET 6117	2001-11-30
364608 ALBERTA LTD.	ET 6121	2001-11-30
G.& W. INVESTMENTS LTD.	ET 6130	2001-11-30
VESCAN EQUITIES INC.	ET 6131	2001-11-30
J & K SAFETY SERVICES LTD.	ET 6137	2001-11-30
1179406 ONTARIO LTD.	ET 6150	2001-11-30
TEE-COMMELECTRONICS INC.	ET 6196	2001-11-30
ALPHASTAR CANADA INC.	ET 6197	2001-11-30
KERR'S WOODWORK LTD.	ET 6199	2001-11-30
CLUB ATLANTA TRAVEL, INC.	ET 6200	2001-11-30
J.R.S. EXPLORATION COMPANY LIMITED	ET 6201	2001-11-30
517338 B.C. LTD.	ET 6202	2001-11-30
TRIMAC FINANCIAL CORPORATION	ET 6203	2001-11-30
C.B. CONSULTANTS LTD.	ET 6204	2001-11-30
GE CAPITAL RAILCAR SERVICES CANADA INC. / GE CAPITAL SERVICES DE WAGONS CANADA INC.	ET 6226	2001-11-30
PNT TRANSPORTATION INC.	ET 6244	2001-11-30
THE STATE GROUP LIMITED	ET 6261	2001-11-30
SANDWELL INC.	ET 6283	2001-11-30
708814 ALBERTA LTD.	ET 6284	2001-11-30
ARDEN RESOURCES LTD.	ET 6285	2001-11-30



IPO CAPITAL CORP.	ET 6293	2001-11-30
ROBERTS BAY RESOURCES LTD.	ET 6302	2001-11-30
718352 ALBERTA LTD.	ET 6303	2001-11-30
ICEFLOW RESOURCES LTD.	ET 6305	2001-11-30
736682 ALBERTA LTD.	ET 6312	2001-11-30
ADVERWORLD, INC.	ET 6324	2001-11-30
FRONTIER PACIFIC MINING CORPORATION	ET 6327	2001-11-30
H.H. ROBERTSON INC.	ET 6330	2001-11-30
CARTIER MINING CORPORATION	ET 6342	2001-11-30
MANTAU PETROLEUM CORPORATION	ET 6355	2001-11-30
CONSORTIUM DUNOR CORP.	ET 6374	2001-11-30
PATHFINDER LEARNING SYSTEMS CORPORATION	ET 6407	2001-11-30
ATHLONE RESOURCES LTD.	ET 6418	2001-11-30
NCE MINING MANAGEMENT (97) CORP.	ET 6424	2001-11-30
SUPERIOR ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED	ET 6433	2001-11-30
RAINBOW BRIDGE COMMUNICATIONS CORPORATION	ET 6457	2001-11-30
THE HAMPTON GROUP INC.	ET 6523	2001-11-30
ARCTIC AVIATION SERVICES INC.	ET 6525	2001-11-30
HENNICK ENTERPRISES LTD.	ET 6529	2001-11-30
DENINOO COMMUNITY CORPORATION	ET 6535	2001-11-30
BICOASTAL MARKETING LTD.	ET 6553	2001-11-30
3478459 CANADA INC.	ET 6590	2001-11-30

CHINA HEILONGJIANG INTERNATIONAL PROJECT & TECHNICAL COOPERATION GROUP (CANADA) CORP.	ET 6625	2001-11-30
THE INDEPENDENT WHOLESALE LIMITED	ET 6742	2001-11-30
URSA POLARIS DEVELOPMENT CORPORATION	ET 86	2001-11-30

**SOCIETIES ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:  
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
ISNA-CANADA ISLAMIC CENTRE OF YELLOWKNIFE	SOC 1540	Yellowknife	2001-11-19
BEAUFORT DELTA MUSHERS CLUB	SOC 1541	Inuvik	2001-11-23

---



---

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS)/AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

---



---

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records will be destroyed on or after January 7, 2002. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 873-7446 or 920-3078 before January 4, 2002.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Northwest Territories Housing Corporation	1 6	562-37-07 (2001) 559-37-01 (2001)
Public Works and Services	1 3 2 2	558-13-05 (2001) 558-13-06 (2001) 562-13-08 (2001) 562-13-09 (2001)
Transportation	15	558-17-01 (2001)

## LOI SUR LES ARCHIVES

Les boîtes de dossiers mentionnées ci-après seront détruites à compter du 7 janvier 2002. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 4 janvier 2002 au 873-7446 ou au 920-3078.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	1	562-37-07 (2001)
Travaux publics et Services	6	559-37-01 (2001)
	1	558-13-05 (2001)
	3	558-13-06 (2001)
	2	562-13-08 (2001)
	2	562-13-09 (2001)
Transports	15	558-17-01 (2001)

EVIDENCE ACT  
LOI SUR LA PREUVE

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:

Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a) ALLDRIDGE, Ferial	Inuvik
b) BEAUCHAMP, Nicole (R)	Yellowknife
c) BLONDIN, Gina	Yellowknife
d) BROWNING, Lee Carl	Edmonton
e) BURKE, Yvonne M. (R)	Hay River
f) CREED, Ralph	Yellowknife
g) DRAKE, Mike (R)	Fort Liard
h) FEDUN, Linda	Yellowknife
i) GAGNON, Donel	Yellowknife
j) GARLICK, Mary L. (R)	Fort Smith
k) KEESICK, Shirley (R)	Yellowknife
l) MCKEE, John W. (R)	Fort Liard
m) MCPHERSON, Ernest	Fort Simpson
n) MEEK, Wendy (R)	Yellowknife
o) PATRY, Dianne (R)	Yellowknife
p) PAULETTE, Delphine	Fort Smith
q) ROY, Ruth	Yellowknife
r) SHANNON, Sandra	Yellowknife
s) SIMPSON, Helen (R)	Yellowknife
t) SMALE, Kimberley	Yellowknife
u) SWAIN, Jason	Yellowknife
v) VILLENEUVE, Clarence	Fort Simpson

Appointments and reappointments of Notaries Public:

Nominations et renominations de notaires publics :

a) BINETTE, Nancy (R)	Inuvik
b) CAISSIE, Exelda (R)	Yellowknife
c) CANAM, Margreet E.	Yellowknife
d) CLARKE, Kelly	Hay River
e) COLLISON, Anne	Yellowknife
f) DAS, Malay	Hay River
g) DESGAGNE, Chantal	Yellowknife
h) KING, Kerry	Edmonton

- |    |                      |             |
|----|----------------------|-------------|
| i) | MAHON, James         | Yellowknife |
| j) | ROBERTSON, Clifford  | Yellowknife |
| k) | THAKER, Hina         | Yellowknife |
| l) | WALSH, Bobbie-Jo (R) | Yellowknife |

Revocations of Commissioners for Oath:  
Révoications de commissaires aux serments :

- |    |                      |             |
|----|----------------------|-------------|
| a) | BURKE, Yvonne M. (R) | Yellowknife |
| b) | COLLISON, Anne       | Yellowknife |

---



---

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

---



---

**WORKERS' COMPENSATION ACT**

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

**2002**  
**CLASSIFICATION OF INDUSTRIES**  
**AND**  
**PROVISIONAL ASSESSMENT**  
**RATES**  
(Per \$100.00 of assessable payroll)

**2002**  
**CLASSIFICATION DES SECTEURS**  
**D'ACTIVITÉ ET**  
**TAUX DE COTISATION**  
**PROVISOIRES**  
(Par tranche de 100,00 \$ de liste de paie)

**CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE INDUSTRIES**  
**& OUTDOOR RECREATION**

**CATÉGORIE 1: SECTEURS D'ACTIVITÉ LIÉS AUX**  
**RESSOURCES RENOUVELABLES**  
**ET AUX LOISIRS DE PLEIN AIR**

**Sub Class 10**

**Sous-classe 10**

**Outdoor Recreation**

Guiding Dog Sled Tours  
Hunting & Fishing Lodges  
Outdoor Excursions N.E.C.  
Outfitting  
Pack Trains  
Pleasure Boat Tours & Cruises  
  
Rafting Tours  
Snowmobile Tours

**Loisirs de plein air**

Guide d'excursions en traîneaux à chiens  
Pavillons de chasse et de pêche  
Excursions en plein air, n.c.a.  
Pourvoiries  
Excursions équestres  
Croisières et excursions de bateaux de  
plaisance  
Descentes en eaux vives  
Excursions en motoneige

**Agriculture - Farming & Ranching**

Farming  
Feedlot Operations  
Haying  
Ranching  
Stockyard Operations

**Agriculture - Fermes et ranchs**

Fermes  
Engraissement  
Fenaison  
Ranchs  
Parcs à bétail

**Agriculture - Miscellaneous**

Bee Keeping  
Greenhouses  
Market Gardens  
Nursery Operations

**Agriculture générale**

Apiculture  
Serres  
Jardins maraîchers  
Pépinières

**Agriculture - Processing**

Commercial Fishing  
 Fish Processing  
 Fur & Hide Processing  
 Hunters and Trappers (Optional coverage for  
 Hunters and Trappers who are not  
 automatically covered under Subsection 10(1)  
 of the Workers' Compensation Act)

Undiscounted Rate \$2.77  
**Discounted Rate by 35% \$1.80**

**CLASS 2: MINING****Sub Class 22****Under Ground Mining**

De-Watering  
 Drifting and Tunnelling  
 Mineral Mine Operations  
 Shaft Sinking  
 Under Ground Mining Development &  
 Contracting

**Open Pit Mining**

Open Pit Mining  
 Open Pit Mining Development & Contracting

Placer Mining  
 Undiscounted Rate \$4.23  
**Discounted Rate by 35% \$2.75**

**Sub Class 27****Mining Services**

Claim Staking  
 Exploration, including Drilling  
 Geophysical Contracting  
 Geophysical and Geological Services  
 Hardrock Prospecting  
 Undiscounted Rate \$2.46  
**Discounted Rate by 35% \$1.60**

**CLASS 3: OIL & GAS****Sub Class 36****Oil & Gas Well Drilling**

Cleaning Pipe Threads  
 Directional Drilling  
 Exploration for Oil and Gas  
 Gas or Oil Well Drilling  
 Pipe Transportation  
 Rathole Drilling  
 Seismic Drilling  
 Service Rigs  
 Torque Monitoring

**Agriculture - Transformation**

Pêche commerciale  
 Traitement du poisson  
 Traitement des fourrures et des peaux  
 Chasseurs et trappeurs [Couverture facultative  
 pour les chasseurs et trappeurs qui ne sont  
 pas automatiquement couverts en vertu du  
 paragraphe 10(1) de la *Loi sur les accidents  
 du travail*]

Taux non escompté 2.77 \$  
**Taux escompté de 35 % 1,80 \$**

**CATÉGORIE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE****Sous-classe 22****Exploitation minière souterraine**

Dénoyage  
 Ouverture de galeries et percement de tunnels  
 Exploitation de mines de minerai  
 Fonçage de puits  
 Développement et contrats d'exploitation  
 minière souterraine

**Exploitation minière à ciel ouvert**

Exploitation minière à ciel ouvert  
 Développement et contrats d'exploitation  
 minière à ciel ouvert  
 Exploitation des placers  
 Taux non escompté 4.23 \$  
**Taux escompté de 35 % 2,75 \$**

**Sous-classe 27****Services miniers**

Jalonnement de claims  
 Exploration, incluant le forage  
 Contrats de géophysique  
 Services de géophysique et géologie  
 Prospection en roche dure  
 Taux non escompté 2,46 \$  
**Taux escompté de 35 % 1,60 \$**

**CATÉGORIE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET  
GAZIÈRE****Sous-classe 36****Forage de puits de pétrole et de gaz**

Nettoyage du filetage de tuyaux  
 Forage dirigé  
 Exploration pétrolière et gazière  
 Forage de puits de pétrole ou de gaz  
 Transport de tuyaux  
 Forage en trou de rat  
 Forage sismique  
 Plates-formes d'entretien  
 Contrôle du couple

Well Casing Services	
Undiscounted Rate	\$3.08
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$2.00</b>

Services de couvage	
Taux non escompté	3,08 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>2,00 \$</b>

**Sub Class 37****Sous-classe 37****Oil & Gas Development, Refining & Pipeline Operations****Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline**

Gas & Oil Wells Development	
Pipe Line Operations	
Refineries & Gas Plants	
Secondary Processing of Petroleum Products	
Seismic Geophysical	

Développement de puits de pétrole et de gaz	
Exploitation de pipelines	
Usines de gaz et raffineries	
Transformation secondaire de produits pétroliers	
Géophysique sismique	

**Oil and Gas Servicing****Services reliés à l'industrie pétrolière et gazière**

Above Ground Servicing at Well Sites	
Downhole Services at Well Sites	
Undiscounted Rate	\$1.54
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.00</b>

Services en surface aux puits	
Services en conditions de fond aux puits	
Taux non escompté	1,54 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,00 \$</b>

**CLASS 4: CONSTRUCTION****CATÉGORIE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Sub Class 41****Sous-classe 41****General Construction****Construction générale**

Airport Construction	
Bridge Construction	
Carpentry, all types	
Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms	
General Contracting	
Industrial Manpower, the Supply of	
Industrial Construction and Maintenance	
Metal Storage Tank & Tank Farm Erection	
Micro Wave, Radio & TV Tower Erection	
Plant Maintenance	
Project Management	
Refractory Work	
Residential Construction, including Renovations	
Structural Steel Erection	

Construction aéroportuaire	
Construction de ponts	
Menuiserie en tout genre	
Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage	
Entreprise générale	
Fourniture de main-d'oeuvre industrielle	
Construction et entretien industriels	
Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage	
Érection de pylônes hertziens, radio ou télévision	
Entretien d'équipement	
Gestion de projet	
Travail de matériaux réfractaires	
Rénovation et construction résidentielles	
Mise en place d'acier de construction	

**Construction Supply and Install****Fourniture et installation de matériaux de construction**

Acoustical Tile or Board Installation	
Carpet, Tile & Linoleum Installation	
Concrete or Cement Work	
Door & Window Installation Fencing Installation	
Drywall, Plastering & Lathing	
Elevator Repair & Installation	
Fence Erection	
Glass Cutting & Installation	

Installation de carreaux ou d'absorbants sonores	
Installation de moquettes, de carreaux ou de linoleum	
Travail du béton et du ciment	
Pose de portes et de fenêtres, installation de clôtures	
Cloisons sèches, plâtrage et lattage	
Installation et réparation d'ascenseurs	
Installation de clôtures	
Coupe et pose du verre	

Insulating Installation  
 Masonry & Bricklaying Installation  
 Overhead Door Installation  
 Painting & Decorating  
 Paper Hanging  
 Roofing  
 Sand Blasting  
 Siding Installation  
 Steam & Hot Water Cleaning  
 Steeplejacking  
 Stuccoing  
 Tile & Terrazzo Installation  
 Trades N.E.C.  
 Waterproofing  
 Weeping Tile Installation

Pose d'isolant  
 Pose de maçonnerie et de briques  
 Pose de portes basculantes  
 Peinture et décoration  
 Pose de papier peint  
 Couverture  
 Décapage au sable  
 Pose de revêtements extérieurs  
 Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude  
 Travaux sur hauts échafaudages  
 Crépissage  
 Pose de carreaux et de terrazzo  
 Métiers n.c.a.  
 Imperméabilisation  
 Pose de tuiles poreuses

**Sawmill, Wood Processing and Other**

Cutting and/or peeling, treating posts, poles,  
 rails and ties, building, lumber and plywood  
 logs  
 Lath & Shingle Manufacturing  
 Planing  
 Re-Sawing  
 Sawing  
 Sawing of Timber

**Scieries, transformation du bois et autres**

Coupe ou déroulage, traitement de piquets,  
 poteaux, rails, traverses et billes à  
 construction, à sciage et à placage  
 Fabrication de bardeaux et de lattes  
 Rabotage  
 Refendage  
 Sciage  
 Sciage de bois d'oeuvre

**Other**

Cement Manufacturing  
 Concrete Block Manufacturing  
 Undiscounted Rate \$4.62  
 Discounted Rate by 35% \$3.00

**Autres**

Préparation de ciment  
 Fabrication de blocs de béton  
 Taux non escompté 4,62 \$  
 Taux escompté de 35 % 3,00 \$

**Sub Class 43****Sous-classe 43****Logging Operations**

Bucking  
 Falling & Limbing  
 Hauling  
 Loading  
 Road Maintenance, in connection with logging  
 Skidding

**Exploitation forestière**

Tronçonnage  
 Coupe et ébranchage  
 Débardage  
 Chargement  
 Entretien de routes pour l'exploitation  
 forestière  
 Transport par débusqueuse

**Mobile Equipment Operations**

Blasting as a Business  
 Brushing  
 Bull Dozing  
 Crane Operations  
 Culvert Installation  
 Demolition  
 Excavation  
 Foundational Boring  
 Land Clearing & Breaking  
 Landscaping  
 Line Cutting & Right of Way Maintenance  
 Piling Operations  
 Pipeline Construction

**Manipulation d'équipement mobile**

Dynamitage (en tant que métier distinct)  
 Débroussaillage  
 Travaux de terrassement  
 Opération de grue  
 Installation d'ouvrages de drainage  
 Démolition  
 Excavation  
 Creusage de fondations  
 Défrichement et défonçage  
 Aménagement paysager  
 Déboisement de corridors et entretien  
 d'emprises  
 Travaux de piliers  
 Construction de pipelines

Quarrying  
Road Construction  
Sewer & Water Line Construction  
Snow Removal  
Tower & Power Line Construction

Exploitation de carrières  
Construction de routes  
Construction d'égouts et de canalisations d'eau  
Déneigement  
Construction de pylônes et de lignes de transport d'énergie

**Marine Construction**

Breakwater Construction  
Canal Construction  
Caisson Work  
Dam Construction  
Diving  
Dredging  
Harbour Improvements  
Subaqueous Construction  
Underwater Specialists  
Wharf Construction  
Undiscounted Rate \$3.46  
**Discounted Rate by 35% \$2.25**

**Construction maritime**

Construction de brise-lames  
Construction de canaux  
Ouvrages de caissons  
Construction de barrages  
Plongée  
Dragage  
Améliorations portuaires  
Construction subaquatique  
Spécialités sous-marines  
Construction de quais  
Taux non escompté 3,46 \$  
**Taux escompté de 35 % 2,25 \$**

**Sub Class 46****Mechanical Installation & Servicing**

Alarm Systems  
Electrical Contracting  
Electronic Equipment (including computers)  
  
Fire Sprinkler Systems  
Heating, Ventilation Systems, & Air Conditioning (HVAC)  
Instrumentation  
Plumbing  
Sewer & Drain Cleaning  
Undiscounted Rate \$3.46  
**Discounted Rate by 35% \$2.25**

**Sous-classe 46****Installation et services mécaniques**

Systèmes d'alarme  
Entrepreneurs en électricité  
Équipement électronique (y compris les ordinateurs)  
  
Systèmes d'extincteurs automatiques à eau  
Systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation  
Appareillage  
Plomberie  
Nettoyage d'égouts et de drains  
Taux non escompté 3,46 \$  
**Taux escompté de 35 % 2,25 \$**

**CLASS 5: TRANSPORTATION, COMMUNICATION & UTILITIES****CATÉGORIE 5: TRANSPORT, COMMUNICATION ET SERVICES PUBLICS****Sub Class 51****Air Transportation**

Aerial Surveying  
Aircraft Mechanics  
Aircraft Refueling  
Crop spraying Aircraft  
Fixed Wing Aircraft  
Flying Schools  
Forest Fire Fighting Aircraft  
Ground Personnel (connected to flying)  
Helicopter Flying  
Insect Spraying Aircraft  
Water Bombing  
Undiscounted Rate \$2.00  
**Discounted Rate by 35% \$1.30**

**Sous-classe 51****Transport aérien**

Levés aériens  
Mécaniciens d'aéronefs  
Avitaillement  
Avions d'épandage agricole  
Avions à voilure fixe  
Écoles de pilotage  
Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt  
Personnel au sol (lié aux vols)  
Pilotage d'hélicoptères  
Avions d'épandage d'insecticides  
Largage d'eau  
Taux non escompté 2,00 \$  
**Taux escompté de 35 % 1,30 \$**



**Sub Class 53****Ground Transportation**

Airport Delivery Services	
Bulk Fuel Delivery	
Buses	
Courier and Messenger Services	
Expediting	
Garbage Trucks	
Honey Bucket Services	
Local Cartage	
Septic Tank Trucks	
Taxi Operations, including Dispatchers	
Tow Trucks as a Separate Industry	
Water Trucks	
Undiscounted Rate	\$3.46
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$2.25</b>

**Sub Class 54****Trucking, General and Long Distance**

Furniture Movers	
Gravel Trucking	
Heavy Haul	
Ice Road and Off Road Transportation	
Interprovincial Trucking	
Long Distance Trucking	
Undiscounted Rate	\$7.31
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$4.75</b>

**Sub Class 55****Water Transportation**

Barge Transportation	
Ferry Operations	
Freight Hauling By Water	
Marine Pilot Navigation Services	
Supply of Crews for Operation of Vessels on Water	
Tug Boat Operations	
Undiscounted Rate	\$1.85
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.20</b>

**Sub Class 56****Railway and Airport Operations, Including Maintenance**

Airport Operations, including Maintenance	
Railway Operations, including Maintenance	
Undiscounted Rate	\$3.46
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$2.25</b>

**Sous-classe 53****Transport terrestre**

Services de livraison aéroportuaire	
Livraison de combustible en vrac	
Autobus	
Services de courrier et de messagerie	
Expédition	
Enlèvement des ordures	
Seaux hygiéniques	
Camionnage local	
Enlèvement des boues septiques	
Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs	
Dépanneuses (en tant que service distinct)	
Camions-citernes	
Taux non escompté	3,46 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>2,25 \$</b>

**Sous-classe 54****Transport routier, courtes et longues distances**

Déménageurs de meubles	
Transport de gravier	
Gros porteurs	
Transport hors route et sur route de glace	
Camionnage interprovincial	
Camionnage longue distance	
Taux non escompté	7,31 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>4,75 \$</b>

**Sous-classe 55****Transport maritime**

Exploitation de péniches	
Exploitation de traversiers	
Transport maritime de fret	
Services de navigation de pilotes maritimes	
Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux	
Exploitation de remorqueurs	
Taux non escompté	1,85 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,20 \$</b>

**Sous-classe 56****Exploitation de voies ferrées et d'aéroports, y compris l'entretien**

Exploitation d'aéroports, y compris l'entretien	
Exploitation de voies ferrées, y compris l'entretien	
Taux non escompté	3,46 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>2,25 \$</b>

**Sub Class 57****Communication Services**

Cable Vision Installation & Servicing	
Ice Monitoring	
Internet Services	
Micro-Wave Towers Operations & Maintenance	
Private Radio Stations	
Weather Forecasting Services	
Weather Station Operations	
Undiscounted Rate	\$0.77
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.50</b>

**Sub Class 58****Public Utilities**

Power Gathering & Distribution	
Telephone Services	
Undiscounted Rate	\$1.23
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.80</b>

**CLASS 6: TRADE****Sub Class 61****Distribution, Wholesaling & Warehousing**

Distribution (excluding commercial travellers)	
Distribution of Beverages	
Distribution of Dairy Products	
Home Improvement Centres	
Mobile Homes Sales & Service	
Prefabricated Home Sales	
Trailer Sales & Service	
Wholesaling and Warehousing	
Undiscounted Rate	\$2.46
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.60</b>

**Sub Class 62****Retail Trade**

Automotive Supplies	
Book Stores	
Business Machines, Including Servicing	
Carpet & Floor Covering (excludes Installation)	
Clothing	
Confectioneries	
Co-operatives	
Department Stores	
Drug Stores	
Dry Cleaners	
Dry Goods	
Fire Extinguisher Sale, Including Servicing	

**Sous-classe 57****Services de communication**

Installation et entretien de réseaux de télédistribution	
Contrôle des glaces	
Prestataire Internet	
Exploitation et entretien de pylônes hertziens	
Stations de radio privées	
Services de prévisions météorologiques	
Exploitation de stations météorologiques	
Taux non escompté	0.77 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,50 \$</b>

**Sous-classe 58****Services publics**

Concentration et distribution d'énergie électrique	
Services téléphoniques	
Taux non escompté	1.23 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,80 \$</b>

**CATÉGORIE 6 : COMMERCE****Sous-classe 61****Distribution, vente en gros et entreposage**

Distribution (sauf les représentants de commerce)	
Distribution de boissons	
Distribution de produits laitiers	
Maisonneries	
Vente et service après-vente de maisons mobiles	
Vente de maisons préfabriquées	
Vente et service après-vente de remorques	
Vente en gros et entreposage	
Taux non escompté	2,46 \$
<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,60 \$</b>

**Sous-classe 62****Commerce de détail**

Fournitures automobiles	
Librairies	
Machines commerciales, y compris le service	
Moquettes et revêtements de plancher (installation exclue)	
Vêtements	
Confiseries	
Coopératives	
Grands magasins	
Pharmacies	
Nettoyeurs à sec	
Aliments secs	
Extincteurs d'incendie, y compris le service	

Florist & Floral Shops  
 Furniture Stores  
 General Stores  
 Gift Stores  
 Groceries  
 Handicraft Sales only  
 Hardware Stores  
 Health Food Stores  
 Hospital Medical Supplies, including  
 Demonstration, Servicing, Testing  
 Jewelry Stores  
 Laundromats  
 Mail Order Houses  
 Music Stores  
 Photo Supplies  
 Rental of Video Tapes  
 Sewing Centre Sales  
 Shoe & Leather Product Stores  
 Sporting Goods  
 Tobacco & Smoke Shops  
 T.V. Radio and Home Entertainment Stores

Fleuristes  
 Magasins d'ameublement  
 Magasins d'objets divers  
 Boutiques de cadeaux  
 Épicerie  
 Artisanat (vente seulement)  
 Quincailleries  
 Magasins d'aliments naturels  
 Fournitures médicales aux hôpitaux (y compris  
 la vérification, la démonstration et le service)  
 Bijouteries  
 Laveries automatiques  
 Magasins de vente par correspondance  
 Magasins de musique  
 Articles de photographie  
 Location de films vidéo  
 Centres de couture (y compris la vente)  
 Magasins de chaussures et de produits en cuir  
 Articles de sport  
 Tabagies  
 Magasins de télévisions, de radios et de  
 chaînes audiovisuelles domestiques

**Personal Services**

Auctioneers  
 Barbers  
 Beauty Salons & Mobile Hair Stylists  
 Newspaper Distribution  
 Professional Photographers

**Services personnels**

Encanteurs  
 Barbiers  
 Salons de coiffure et coiffeurs itinérants  
 Circulation de journaux  
 Photographes professionnels

**Light Manufacturing**

Baked Goods  
 Bakeries  
 Bone Carvings  
 Butcher Shops  
 Handicraft Manufacturing  
 Jewelry Manufacturing  
 Locksmith Shops  
 Parkas & Coats, Manufacturing  
 Print Shops  
 Printing & Photocopying  
 Sign Painting  
 Soapstone Carvings Manufacturing  
 Wood Carving  
 Undiscounted Rate \$1.00  
 Discounted Rate by 35% \$0.65

**Fabrication légère**

Produits de boulangerie  
 Boulangeries  
 Sculptures en os  
 Boucheries  
 Artisanat  
 Fabrication de bijoux  
 Serrureries  
 Manteaux  
 Ateliers d'imprimerie  
 Imprimerie et photocopie  
 Peintres d'affiches  
 Fabrication de sculptures en pierre à savon  
 Sculpture en bois  
 Taux non escompté 1,00 \$  
 Taux escompté de 35 % 0,65 \$

**Sub Class 63****Sous-classe 63****Metal Fabrication, Body Work & Alterations**

Auto Body Shops & Towing  
  
 Auto Wrecking & Towing  
 Boat & Ship Alterations  
 Boiler Service & Repair  
 Heavy Equipment Repair  
 Machine Shops  
 Ornamental Iron Fabrication & Installation

**Fabrication, débosselage et modification du métal**

Ateliers de réparation de carrosseries  
 d'automobiles et remorquage  
 Démolissage et remorquage d'automobiles  
 Modification de bateaux et de navires  
 Entretien et réparation de chaudières  
 Réparation de machinerie lourde  
 Ateliers d'usinage  
 Fabrication et pose de ferronnerie d'art

Pressure Vessel Fabrication  
Sheet Metal Shops & Installation Work  
Structural Steel Fabrication  
Trailer Manufacturing & Repair  
Welding, Shop & Mobile with Installation

Undiscounted Rate \$6.54  
**Discounted Rate by 35% \$4.25**

**Sub Class 66****Automotive Sales & Services**

All-Terrain Vehicles  
Automotive Dealers  
Automotive Rentals & Leasing  
Automotive Repair - Garages  
Automotive Speciality Shops (muffler, brakes,  
oil changes etc.)  
Boats and Motor Repairs  
Car Washes  
Light Appliance Repair  
Service Station  
Small Engine Repairs  
Snow Machine Sales & Repairs  
Tire Repairs  
Used Car Lots

Undiscounted Rate \$2.00  
**Discounted Rate by 35% \$1.30**

**CLASS 7: SERVICES****Sub Class 71****Business & Professional Services**

Accounting & Bookkeeping  
Architects  
Banks  
Clerical Services, Supply of  
Consulting Engineers  
Courthouse Workers Association  
  
Cultural Societies  
Day Care Centres  
Education, Religious & Related Services  
Employee Organizations or Associations  
Environmental Studies  
Financial Institutions  
Insurance Adjusters  
Insurance Sales  
Land Surveying  
Legal Offices  
Office Management  
Payroll Services  
Play Schools  
Publishing & Copying Services  
Real Estate Sales  
Research Services  
School Residences or Hostels

Fabrication d'appareils à pression  
Tôleries et travaux d'installation  
Fabrication d'acier de construction  
Fabrication et réparation de remorques  
Atelier de soudure ou soudure itinérante avec  
pose

Taux non escompté 6,54 \$  
**Taux escompté de 35 % 4,25 \$**

**Sous-classe 66****Vente et service après-vente de véhicules motorisés**

Véhicules tout-terrain  
Concessionnaires d'automobiles  
Location d'autos  
Garages de réparation d'automobiles  
Ateliers spécialisés pour automobiles  
(silencieux, freins, lubrification, etc.)  
Réparation de bateaux et de moteurs  
Lave-autos  
Réparation de petits appareils électroménagers  
Stations-service  
Réparation de petits moteurs  
Vente et réparation de motoneiges  
Réparation de pneus  
Terrains de voitures d'occasion

Taux non escompté 2,00 \$  
**Taux escompté de 35 % 1,30 \$**

**CATÉGORIE 7: SERVICES****Sous-classe 71****Services commerciaux et professionnels**

Tenue de livres et de comptabilité  
Architectes  
Banques  
Fourniture de services de bureau  
Ingénieurs-conseil  
Association de travailleurs auprès des  
tribunaux  
Sociétés culturelles  
Garderies  
Services éducatifs, religieux ou connexes  
Organismes et associations d'employés  
Études environnementales  
Institutions financières  
Estimateurs d'assurances  
Ventes d'assurances  
Arpentage des terres  
Cabinets d'avocats  
Gestion de bureau  
Services de feuilles de paie  
Prématernelles  
Services d'édition et de photocopie  
Vente immobilière  
Services de recherche  
Résidences ou foyers scolaires

School Units		Unités scolaires	
Stenographic Services		Services sténographiques	
Translation Services		Services de traduction	
Travel Agents & Consultants		Agents de voyages et conseillers	
Unions		Syndicats	
Undiscounted Rate	\$0.62	Taux non escompté	0,62 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.40</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,40 \$</b>

**Sub Class 74****Sous-classe 74****Health & Welfare Services****Services de santé et de bien-être**

Alcohol Education Committees		Comités d'éducation à la consommation d'alcool	
Dental Clinics		Cliniques dentaires	
Half Way Houses		Maisons de transition	
Health and Safety Education		Formation en santé et sécurité	
Hospitals		Hôpitaux	
Medical Services		Services médicaux	
Mental Health Services		Services de santé mentale	
Safety and Medical Personnel (including Registered Nurses, Paramedics, EMTs, and First Aid Attendants)		Personnel médical et de sécurité (notamment les infirmiers autorisés, les travailleurs paramédicaux, les techniciens ambulanciers et les préposés aux premiers soins)	
Veterinary Clinics		Cliniques vétérinaires	
Undiscounted Rate	\$1.00	Taux non escompté	1,00 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.65</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,65 \$</b>

**Sub Class 75****Sous-classe 75****Recreation & Amusement Services****Services de loisirs et de divertissement**

Amusement Centres		Centres de divertissement	
Arcades		Salles de jeux électroniques	
Ball Parks		Stades de baseball	
Curling Rinks & Clubs		Clubs et terrains de curling	
Exhibition Associations		Associations d'expositions	
Figure Skating Clubs		Clubs de patinage artistique	
Fitness Centres		Centres de conditionnement physique	
Golf Clubs		Clubs de golf	
Pool Halls		Salles de billard	
Swim Clubs		Clubs de natation	
Theatres		Salles de spectacle	
Undiscounted Rate	\$0.62	Taux non escompté	0,62 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.40</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,40 \$</b>

**Sub Class 76****Sous-classe 76****Accommodation, Food & Entertainment****Hébergement, restauration et divertissement**

Bed & Breakfast		Établissements offrant gîte et couvert	
Cabarets		Cabarets	
Cocktail Lounges		Bars	
Dining Lounges		Salles à manger	
Fast Food Outlets		Restaurants à service rapide	
Food Concession at Recreational Facilities		Concessions alimentaires dans les installations récréatives	
Hotels		Hôtels	
Lodges and Service Clubs		Auberges et clubs philanthropiques	
Motels		Motels	
Pubs		Brasseries	

Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.)		Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.)	
Restaurants		Restaurants	
Sports Bars		Bars pour amateurs de sport	
Undiscounted Rate	\$1.54	Taux non escompté	1,54 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.00</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,00 \$</b>
<b>Sub Class 78</b>		<b>Sous-classe 78</b>	
<b>Camp &amp;/or Industrial Caterers</b>		<b>Traiteurs industriels ou de camp</b>	
Camp and Industrial Catering		Traiteurs industriels ou de camp	
Undiscounted Rate	\$2.15	Taux non escompté	2,15 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.40</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,40 \$</b>
<b>Sub Class 79</b>		<b>Sous-classe 79</b>	
<b>Miscellaneous Services</b>		<b>Services divers</b>	
Caretaking of Non-operational Mines		Entretien de mines désaffectées	
Chimney Sweeping		Ramonage de cheminées	
Dog Kennels		Chenils	
Exterminators		Services d'extermination	
Janitorial Services		Services de conciergerie	
Lawn Maintenance		Entretien de pelouses	
Office & Building Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles	
Security Services & Monitoring Alarms		Services de sécurité et surveillance d'alarmes	
Trailer Courts/Parks, Operations & Maintenance		Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles	
Watchmen Services		Services de surveillance	
Window Cleaning		Nettoyage de vitres	
Undiscounted Rate	\$2.31	Taux non escompté	2,31 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$1.50</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>1,50 \$</b>
<b>CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION &amp; DEFENCE</b>		<b>CATÉGORIE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE</b>	
<b>Sub Class 81</b>		<b>Sous-classe 81</b>	
<b>Government of the Northwest Territories and Nunavut, including</b>		<b>Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, notamment :</b>	
Government Agencies		Organismes gouvernementaux	
Local Education Committees		Comités scolaires locaux	
Housing Corporation		Société d'habitation	
Workers' Compensation Board		Commission des accidents du travail	
N.E.C. (Administration only)		n.c.a. (administration seulement)	
Undiscounted Rate	\$0.77	Taux non escompté	0,77 \$
<b>Discounted Rate by 35%</b>	<b>\$0.50</b>	<b>Taux escompté de 35 %</b>	<b>0,50 \$</b>
<b>Sub Class 82</b>		<b>Sous-classe 82</b>	
<b>Authorities</b>		<b>Administration</b>	
Cities		Cités	
Hamlets		Hameaux	
Housing Associations		Associations d'habitation	
Municipalities		Municipalités	
Settlements, First Nation and Band Operations		Localités, premières nations et bandes	
Towns		Villes	

Villages  
 Undiscounted Rate \$0.92  
 Discounted Rate by 35% \$0.60

Villages  
 Taux non escompté 0.92 \$  
 Taux escompté de 35 % 0.60 \$

**Sub Class 83**

**Sous-classe 83**

**D.E.W. Line (North Warning System Sites)**

**Réseau d'alerte avancé (Stations du système d'alerte du Nord)**

D.E.W. Line  
 Undiscounted Rate \$1.85  
 Discounted Rate by 35% \$1.20

Réseau d'alerte avancé  
 Taux non escompté 1.85 \$  
 Taux escompté de 35 % 1.20 \$

**Sub Class 85**

**Sous-classe 85**

**Forest Fire Fighters, Ambulance Services and Rescue Services**

**Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage**

Ambulance Services  
 Forest Fire Fighters  
 Rescue Services  
 Undiscounted Rate \$0.54  
 Discounted Rate by 35% \$0.35

Services ambulanciers  
 Pompiers forestiers  
 Services de sauvetage  
 Taux non escompté 0.54 \$  
 Taux escompté de 35 % 0.35 \$

**N.E.C. - Not Elsewhere Classified**

**n.c.a. — non classé ailleurs**

---

Printed by  
 Territorial Printer, Northwest Territories  
 Yellowknife, N.W.T./2001©

---



---

Imprimé par  
 l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
 Yellowknife (T. N.-O.)/2001©

---

